F
1321
G15d

Descripción de la Villa del Espíritu Santo

THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

Se terminó de imprimir el día 18 de Febrero de 1956 en la oficina del editor.

De esta edición se hicieron 75 ejemplares numerados del 1 al 75.

ejemplar No. 51

DESCRIPCION
De la Villa
Del
Espíritu Santo

POR

Suero de Gangas y Quiñones

Biblioteca de Historiadores Mexicanos
Editor Vargas Rea
México 1956.

F
1321
G15d

AL LECTOR

La importancia de las relaciones histórico geográficas para el conocimiento de nuestra Patria es indiscutible.

De ahí que la labor de investigación realizada por los señores: Don J. García Icazbalceta y Don Francisco del Paso Troncoso sea altamente meritoria.

De los documentos que fueron del señor García Iscazbalceta, publicamos la siguiente Relación que corresponde al pueblo del Espiritu Sto. del actual Estado de Oaxaca.

Se ha conservado la ortografía del original.

876289

Digitized by the Internet Archive
in 2015

https://archive.org/details/descripciondelav00cang

Descripción de la Villa del Espíritu Santo

RELACION en respuesta. de la general por la cual su magestad manda se le de. de las provincias. ciudades villas y pueblos. d'esta nueba españa. comarcas. y término della. la qual va en la forma siguiente.

En la villa del *espiritu santo* provinzia de guazaqualco. desta. nueba. españa. en veynte y nuebe dias del mes de abril.de 1580 años. el

ilustre señor *suero* de *cangas* y *quiñones* alcalde mor. por su magestad desta villa. y provincia en compañia de *diego. basurto.* alcarde ordinario desta billa y *juan martin* de *balenzia* y *gonzalo. hernandez alconohel.* becinos y regidores della. ombres viejos. y antiguos. en esta provincia. y de noticia della se hizo. la ynstruzion. siguiente.

I. A primer. capitulo. se responde. que esta billa del espiritu santo. esta en comedio desta provincia. e intitulase. de antiguedad *uaçaqual-*

co. y es la causa. porque al tiempo que se descubrio fue el principal y donde los españoles hizieron su poblazion. y así. le quedo por nombre *guazacualco*. por que. en lengua. de yndio. quiere. dezir. casa de *culebras despobladas* y llamase por otro nombre. *billa del espritu santo* porque se gano el mismo día.

II. Al sigundo. capitulo. se responde. quel descubridor. desta probinzia fue el *marques* del *balle* en persona. con los demas. compañeros. despues dela pazificazion de mexico.

segun se a tenido notizia de algunos conquistadores. antiguos. que aqui poblaron.

V. A la quinta. pregunta. se res ponde. que esta probinzia es de po- pocos yndios que se ganó abia. mas de tres mill yndios. y en el tiempo que se ganó abia. mas. d' zin quenta. mill. yndios. anse: muerto. por enfermedad por la mayor. par- te. de biruelas y saranpion y ay en esta provinzia setenta. y seis pue- blos. mal poblados. y mal ordena- dos. buenas personas. y de entendi-

mientos. bajos. e ynclinados. a ser. olgazanes. y la manera de bibir. es. senbrar. cacau. mayz. algodon. y otras. legumbres. ay diferentes. lenguas. en esta probinzia. y en general. ablan la lengua. mexicana.

VIII. Al otobo capitulo. se responde questa billa. no tubo. otro. nombre. sino *guazaqualco*. segun es notorio y poblose. por orden. del marques del balle biniendo por capitan: *luys. marin*. el qual estubo en esta billa por teniente de gobernador por el dicho marques poblose

de los mas conquistadores que a esta tierra binieron espezialmente *juan* d' *Salamanca diego azamar gon çalo hernandez morato gonzalo carrasco* alonso *Sanchez miguel sanches gascon juan enamorado* fulano *guzman julian pardo pedro tostado* e otros conquistadores en cantidad de chenta vezinos e agora no ay mas de beynte bezinos pocos mas u menos.

XII, Al duodezimo, capitulo, se rresponde, que en esta provinzia, ay setanta y tantos pueblos, los quales

an por nombre, *guytlan, ataco, yzu, atlan, zenpuala, iliuacan, milpanzingo, tonala, gozaliacaque, ocoapaostitlan, pechucalco, tequaninuacan, apazapa, tapancoapa, chiqui, vazcan caxuacan, san p.o Pedro quistatan, chiminiapa, suchititlan, acalapa, induocan, taquilapas, pulcatlan, tatatuytalpa, zitalapa, teotalco, oteapa, guastepeque, quezaltepeque, quezalapa, xotepa. ocotlan, ozolotepeque, tenantitlan, chacoloacan, guachapa, zapotanzingo, mistlan, chinamecan, tul zapoapa, miantla tapalan, monzapa xaltiba, chacalapa, teticpac, otutla,*

tezistepeque. mazatlan, zayoltepeque acayuca, zolquatla, yztauhacalapa,so-cozatlan, zayoltepeque, acayuca, zol-quatla, yztauhacalapa, soconusco, a-guataco, oztopa, quila, mulapa, xote-apa, macayapa, oztuacan, chiquitlan mechuacan, san francisco, minzapan santiago, minzapa, zapotitlan, qua-zontlan, y que todos ellos tienen di-ferentes significaziones sigun que antiguamente solian adorar los ydo-los que cada lugar tenia afizion ay diferentes lenguas ques mexicano corruto *popolucas y mistecos zapote-cas.*

XIII. Al dezimo terzio capitulo se rresponde q^{s} a lo q$^{‘}$ se tiene entendido xamas tubieron estos pueblos señor conozido mas de que entre si abia algunos caziques que los gobernaban a los quales tributaban rropa de algodon cacau mayz abes achas de cobre y algunas xoyas de oro adoraban ydolos fechos de barro y piedra donde se sacrificaban tenian pa, ello, casas, diputadas a manera, de, hermitas, donde, hestaban, los ydolos, en quien, adoraban,

XIIII, Al decimo, cuarto capi-

tulo, se rresponde, que eran, gobernados por las personas, que nombraban, i elegian á los quales tenian rrespeto i benerazion, e peleaban, unos pueblos contra otros. no por causa de sujezion. ni basallaxe. sino porque los que morian. en la guerra los comian. y lo mismo. azian a los que prendian traya por abito vna. manta. larga. qubrian. sus berguenzas. con una tira de algodon. blanca. y de colores. que llamaban. *mastil*. a manera. de bragero. otros. trayan cortezas. de arboles de zeyba. a manera de papel. las yndias. trayan

naguas. como aora. las vsan. ques a manera de un faldellin. vsaban de mayz. frijoles, calabazas. yuca. todo genero.de fruta vivian entonzes mas que aora casabanse pasados. de quarenta años. trabajaban. mucho. en sus. aziendas y a esta causa se entiende. bibian. mas y por les aber aliabado. de tributos. no trabaxantanto con gran parte.

XV. Al dezimo. quinto capitulo. se responde. que esta billa. esta situada orilla de un rio. caudaloso. que en legua de yndios. antiguamente. y aora le dizen. *quetlasculapa*

que quiere. dezir. *rrio de tripas*. zer· cado de agua y zienegas llamaronle asi. porque. dizen que antiguamente mataban. sobre este rrio mucha can· tidad. de yndios sobre. tarde. y pa· ra zenar lababan en el las tripas.

XVIII. Al dezimo. otabo se rresponde. segun. hesta dicho que esta billa. esta poblada. zerca. de un rrio. caudaloso. y ondable el naci· miento. del qual. es las. sierras de *teguantepeque* aguas bertientes de la mar. del sur sale. a la mar norte tiene tres brazas. de agua en la ba·

rra y en tiempo de ynbireno. tres y media esta tres leguas desta billa la mar y zinco leguas por la plalla desde la boca deste rrio esta otro rrio que es el de *tonala* que por otro nombre se dize el *rrio* de *Sant anton* y mas adelante yendo por la plalla ay otro rrio ques el de el agualulco que se dize la rranbla siete leguas adelante del de tonala siempre por la plalla de ocho años á esta parte se abierto otra boca de rrio media legua antes del de la rrabla que entra a la mar caudaloso

XXII. A los beynte. y dos capitulos se rresponde. que en esta provincia. ay muchos arboles de la tierra. que lleban fruto. como son mameyes. de xicozapotes. a manera de peruetanos y aguacates q u e no es comparada a ninguna. de españa *axilotes* es fruta a manera de pepinos *guaxenequiles* es a manera de de algarrobas de largo de dos palmos zapotes a manera de erizos plantanos y otra fruta que se llama piñas a manera de las de españa y son todas de comer sin piñones dentro otra fruta a manera de abellanas que

llaman *paqui* y *pitahayas* a manera de tunas sino que son coloradas y ubas silbestre y las de castilla se an dado muy buenas y ziruelas de tres v quatro generos todas diferentes de las de españa.

XXV. A los beynteyzinco capi tulos se responde q' en esta probin- cia ay mucho tabaco d' q' los natura les se aprobechan para muchos efec- tos el qual moxado echo polvos mez- clado con vna parte de cal y meti- do entre lás enciás sustenta a los natu rales de sed y anbre porque les amor-

tigua las carnes y demás desto ázen unos cáñutos en que echán los polbos sin cal aprobecha aquel vno para la asma pechugera romadizo espele las flemas y reumas generalmente mitiga dolores y principalmente de las bubas y p.a otras muchas enfermedades aprobecha ay yerba que llaman *mimizpatl* es buena para la ydropesia. purganse con la leche della. ay. otra. yerba que se llama *zezequipatle.* la qual es de muchas meneras· crianse sobre. arboles. y piedras tienese para muchas. enfermedades. espezial. la ques criada.

en piedra ay unas baras que llaman los yndios *suchimecatle* ques para mal de oxos quel zumo della echado en los oxos á dos v tres bezes los sana.

XLVII. A los quarenta y siete capitulos se responde que esta billa segun es dicho se llama la billa de *espiritu santo* porque en el dia como este la ganó el marques y su gente y asi no ay otra billa ni lugar de españoles ni laabido en toda la probincia es tierra sana qunque en estremo calida y umeda.

La qual dicha rrelacion en lo que me e podido ynformar de las personas suso referidas y de otras muchas aziendo junta de los yndios mas antiguos nattrales desta provincia y la discizion y narrazion de los pueblos desta probinzia es cierta y verdade ra y sitios y rrios ba dibujado como mejor se a podido por falta de no aber pintar en esta probincia ba en esta y en fedello .o firme

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
Los Angeles
This book is DUE on the last date stamped below.

DEC 19 1960

REC'D MLD.
FEB 7 1961

APR 13 1964

APR 28 1969
TXA

REC'D LD-URL MAY 8 1969

Form L9-50m-7,'54(5990)444

THE LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

University of California, Los Angeles
L 005 328 930 2

F
1321
G15d

VARGAS REA